

Trzynaście ciekawostek z Chin

An Anna Kang
dla Chiny to Lubię, 2016

Słyszeliście o nich?



Porcja ciekawostek z Chin, a na końcu wpadka prezydenta USA, o której pewnie nie słyszałeś.

1. W oczach Chińczyków tygrys, a nie lew jest królem zwierząt. Dlaczego? Gdyż na łbie tygrysa są pręgi w kształcie 王 (wáng). Co się tłumaczy przez król.
2. W dzień nowego roku należy rzucić na podłogę wszystkie znajdujące się w domu łupiny orzeszków ziemnych i innych suszonych owoców. Dopiero na drugi dzień je wymieść. W ten sposób nagle pozbawiamy się wszystkich złych rzeczy z ubiegłego roku i rozpoczynamy nowy rok na nowych dobrych bazach.
3. Liczne są osoby, które śledzą horoskop aby wybrać datę ślubu. Dawniej dzień zaręczyn i ślubu był ustalany przez specjalistę zgodnie ze znakami astrologicznymi. Co więcej, niektóre wyjaśnienia harmonii i przyjaźni między dwojgiem ludzi może wyjaśnić zgodność znaków w horoskopie.

Rzeczy mające podwójne znaczenie :

4. Nigdy nie powinno się dzielić gruszki z lubianymi osobami, oznacza to rozstanie.
5. Przyjacielowi nie ofiarowuje się parasola lub parasolki, gest ten można interpretować jako chęć zakończenia przyjaźni lub związku.
6. Nigdy nie ofiarowuje się zegara lub zegarka – z racji, że wymowa tego słowa jest podobna do słowa śmierć. Ofiarować zegar 送钟 wymawia się identycznie jak uczestniczyć w pogrzebie 送终 (sòng zhōng).
7. Jeśli chcemy ofiarować nóż, natychmiast zapomnijmy o tym pomysle. Chińskie powiedzenie mówi: „nóż przecina wszelkie związki”.
8. Nie ofiarowuje się świec i kadzidełek. Te dwa przedmioty są powiązane z kultem zmarłych.

9. Nie ofiarowuje się nikomu butów. Buty (鞋) wymawiają się identycznie jak słówko xie (邪), które oznacza coś demonicznego, złego, np. xieqi (邪气), czyli złe wpływy. Poza tym buty zakłada człowiek, który zamierza wyruszyć w drogę, toteż wręczenie ich może zostać odczytane jako komunikat „spadaj!”.

10. Na statku nie powinno się spożywać ryżu 飯 (fàn) w obawie, że statek się wywróci 翻 (fān).

11. Przy stole nie należy pytać swego biesiadnego sąsiada czy życzy sobie octu, jest to synonimem „czy jesteś zazdrosny?”

12. Przedsiębiorcy nie powinni czytać książek w pracy. Słowo książka 书 (shū) jest homofonią słowa „utracić” 输 (shū). W/g wierzeń ludzie biznesu czytający w pracy mogą ponieść straty finansowe.

13. Podczas negocjacji finansowych należy unikać cyfry 250 二百五 (èr bǎi wǔ), która oznacza w nowym języku chińskim „idiota”. Klient lub sprzedawca mógłby się czuć „zaatakowany”. W dialekcie pekińskim 2 (èr) oznacza „głupek”.



I na koniec ciekawa anegdota:

W 1989 roku amerykański prezydent George Bush „niewinnie” ofiarował ministrowi Chin Li Peng prezent, który wywołał burzę medialną w Państwie Środka. Była to para kowbojskich butów z chińską wyhaftowaną flagą na jednym bucie i z amerykańską flagą na drugim bucie. Ofiarowanie takiego prezentu nie było bardzo wyrafinowanym gestem. Dołączyć jeszcze do tego narodowe godło w postaci flagi jest brudne i poniżające w oczach Chińczyków, przywiązujących wielką wagę do symboli. Nic dziwnego, że para butów wzmocniła niechęć Chińczyków do USA.

Artykuł pochodzi ze strony: chinytolubie.pl, dostęp z dnia 27-02-2018 (za zgodą Piotra Chodaka)